

**N6. PARENT INTERVIEW (IN-PERSON OR TELEPHONE INTERVIEW)
(SPANISH)**

This page has been left blank for double-sided copying.



**School Nutrition
& Meal Cost Study**

OMB Clearance Number:
0584-XXX

Expiration

Date:

ID#: | | | | | | | | | |

SFA: _____

City and State: _____

PARENT INTERVIEW

Questionnaire

SPANISH VERSION

January 23, 2014

According to the Paperwork Reduction Act of 1995, no persons are required to respond to a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information collection is 0584-XXXX. The time required to complete this information collection is estimated to average 25 minutes per response, including the time to review instructions, search existing data resources, gather the data needed, and complete and review the information collection..

CHILD'S NAME: _____

SCHOOL ID: _____

CHILD ID #: |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

GRADE: _____

CHILD'S GENDER:

MALE..... 1
FEMALE..... 2

RESPONDENT'S GENDER:

MALE..... 1
FEMALE..... 2

TYPE OF CHILD:

CHILD..... 1
YOUTH..... 2

LOCATION:

SCHOOL..... 1
HOME..... 2
PHONE..... 3

LANGUAGE:

ENGLISH..... 1
SPANISH..... 2
OTHER (SPECIFY)..... 99

_____ (STRING (NUM))

INTRODUCTION FOR PARENT OF CHILDREN:

Muy bien, ahora que hemos completado el recordatorio de alimentos consumidos, quisiera hacerle algunas preguntas acerca de su casa y de las comidas proporcionadas por la escuela de su hijo(a).

INTERVIEWER: IF PARENT MENTIONED DURING DIETARY RECALL THAT CHILD HAD SCHOOL BREAKFAST, CODE "1" IN QUESTION 1 WITHOUT ASKING.

INTRODUCTION FOR PARENT OF YOUTHS:

Hola, me llamo _____ y soy parte del equipo de estudio que entrevistó a su hijo (ayer/el [DAY]) en la escuela acerca del programa de comidas escolares. Estoy llamando ahora para ver si podemos hacer la entrevista de padres. Como quizás recuerda de la carta y formulario de consentimiento que le enviamos a su hogar anteriormente, este estudio está siendo conducido por el Departamento de Agricultura de los EE.UU. para entender mejor cómo piensan los niños y los padres acerca de las comidas proporcionadas por las escuelas, por qué eligen participar o no participar en las comidas escolares, y qué relación tienen estas decisiones con la dieta general de los niños. La entrevista tomará unos 20 minutos, y su cooperación es completamente voluntaria. Todas sus respuestas se mantendrán privadas, y no se presentará ningún resultado individual. Como agradecimiento por su tiempo, le enviaremos \$15 (quince dólares).

INTERVIEWER: AFTER DETERMINING IF THE PARENT OR ADULT WHO KNOWS THE MOST ABOUT WHAT THE CHILD/YOUTH EATS IS ON THE PHONE, CONTINUE.

ASK ALL

Primero, le voy a preguntar acerca de los hábitos alimenticios de (CHILD) y de la comida servida en su escuela.

1. Algunas escuelas ofrecen cada día comidas gratis a los niños o a un precio fijo establecido. ¿Tiene la escuela de (CHILD) un programa de desayuno escolar?

YES..... 1
NO..... 0
DON'T KNOW..... d
REFUSED..... r

2. ¿Está usted de acuerdo o en desacuerdo con la siguiente afirmación: “Los desayunos escolares deberían estar disponibles para todos los niños de la escuela”? ¿Está usted muy de acuerdo, algo de acuerdo, algo en desacuerdo o muy en desacuerdo con esa afirmación?

STRONGLY AGREE..... 1
SOMEWHAT AGREE..... 2
SOMEWHAT DISAGREE..... 3
STRONGLY DISAGREE..... 4
DON'T KNOW..... d
REFUSED..... r

3. Pensando en la última semana completa de escuela, ¿con qué frecuencia desayunó (CHILD)? Eso es desayuno en cualquier lugar, en el hogar, en la escuela, o en algún otro sitio. ¿Diría usted que (CHILD) desayunó todos los días de escuela, desayunó en 3 o 4 días de escuela, desayunó en 1 o 2 días de escuela, o no desayunó ningún día de escuela?

EVERY SCHOOL DAY..... 3
3 TO 4 SCHOOL DAYS..... 2
1 TO 2 SCHOOL DAYS..... 1
NO SCHOOL DAYS..... 0
DON'T KNOW..... d
REFUSED..... r

PROGRAMMER BOX (NUM)
IF NO SCHOOL BREAKFAST (Q.1=0), GO TO Q.10

4. ¿Alguna vez come (CHILD) un desayuno escolar, o sea un desayuno completo proporcionado por la escuela?

- YES..... 1
- NO..... 0 GO TO Q.6
- DON'T KNOW..... d GO TO Q.6
- REFUSED..... r GO TO Q.6

5. ¿Cuántos días por semana generalmente come desayuno escolar (CHILD)?

- NONE..... 0
- ONE..... 1
- TWO..... 2
- THREE..... 3
- FOUR..... 4
- FIVE..... 5
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

PROGRAMMER BOX (NUM)
 ASK Q.6 IF Q.5=0, 1, OR 2. OTHERS GO TO Q.7

6. ¿Cuáles de las siguientes razones describen por qué (CHILD) no come (más frecuentemente) el desayuno escolar en la escuela?

INTERVIEWER: READ LIST

PROBE: ¿Es esa una razón?

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSE D
a. ¿Su hijo(a) prefiere comer en casa?.....	1	0	d	r
b. ¿Usted prefiere que su hijo(a) desayune en casa?.....	1	0	d	r
c. ¿No hay suficiente tiempo para desayunar en la escuela, por ejemplo por la hora que el autobús llega a la escuela?.....	1	0	d	r
d. ¿A su hijo(a) no le gusta la comida que sirven en la escuela?.....	1	0	d	r
e. ¿A su hijo(a) no le gusta desayunar?.....	1	0	d	r
f. ¿Usted pensó que su hijo(a) no podía participar en el Programa de Desayunos Escolares?.....	1	0	d	r
g. ¿Su hijo(a) no come el desayuno escolar porque sus amigos no lo toman?.....	1	0	d	r
h. ¿Su hijo(a) piensa que solamente los niños necesitados comen desayuno escolar, y no quiere ser considerado de esa manera?.....	1	0	d	r
i. ¿Usted no quiere que otros piensen que usted no puede proporcionar el desayuno a su hijo(a)?.....	1	0	d	r
j. ¿Hay alguna otra razón? (SPECIFY).....	1	0	d	r
_____ (STRING (NUM))				

IF OTHER SPECIFY (99): **Insert Other specify statement/question**

7. **Ahora quisiera pedirle su opinión acerca del desayuno escolar que sirven en la escuela de (CHILD). Después de que yo lea cada afirmación, por favor dígame si usted está muy de acuerdo, algo de acuerdo, algo en desacuerdo, o muy en desacuerdo.**

INTERVIEWER: SKIP ITEMS 'a' AND 'c' IF CHILD NEVER USUALLY EATS SCHOOL BREAKFAST (Q.5=0).

	STRONGLY AGREE	AGREE SOMEWHAT	DISAGREE SOMEWHAT	STRONGLY DISAGREE	DON'T KNOW	REFUSED
a. A los niños les gustan los desayunos escolares.....	1	2	3	4	d	r
b. Yo recibo suficiente información acerca del Programa de Desayunos Escolares.....	1	2	3	4	d	r
c. Los desayunos escolares son servidos a una hora y en un lugar conveniente.....	1	2	3	4	d	r
d. El desayuno escolar da a todos los niños la oportunidad de desayunar.....	1	2	3	4	d	r
e. Solamente los niños de familias necesitadas participan en el Programa de Desayunos Escolares.....	1	2	3	4	d	r

PROGRAMMER BOX (NUM)
 ASK QS. 8-9 IF CHILD EVER EATS SCHOOL BREAKFAST (Q.4=1 OR Q.5 NOT=1, d, or r).
 ALL OTHERS GO TO Q.10

8. **¿Diría usted que los desayunos que sirven en la escuela son muy saludables, algo saludables o no son saludables?**

- VERY HEALTHY.....1
- SOMEWHAT HEALTHY.....2
- NOT HEALTHY.....3
- IT DEPENDS (VOLUNTEERED).....4
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

9. En general, ¿qué tan satisfecho(a) está usted con el desayuno escolar proporcionado por la escuela de su hijo(a). ¿Diría usted que está muy satisfecho(a), algo satisfecho(a), algo insatisfecho(a) o muy insatisfecho(a)?

- VERY SATISFIED.....1
- SOMEWHAT SATISFIED.....2
- SOMEWHAT DISSATISFIED.....3
- VERY DISSATISFIED.....4
- DON'T KNOW/CAN'T RATE.....d
- REFUSED.....r

10. ¿Come (CHILD) alguna vez un almuerzo escolar, o sea un almuerzo completo proporcionado por la escuela?

- YES.....1
- NO.....0 GO TO Q.12
- DON'T KNOW.....d GO TO Q.12
- REFUSED.....r GO TO Q.12

11. ¿Cuántos días por semana suele (CHILD) comer un almuerzo escolar? Por almuerzo escolar quiero decir una comida completa, tal como una fruta o verdura, un sandwich y leche, o una comida caliente y leche, ya sea gratis o a un precio fijo establecido.

- NONE, DOESN'T USUALLY EAT SCHOOL LUNCH.....0
- ONE.....1
- TWO.....2
- THREE.....3 GO TO Q.13
- FOUR.....4 GO TO Q.13
- FIVE.....5 GO TO Q.13
- DON'T KNOW.....d GO TO Q.14
- REFUSED.....r GO TO Q.14

12. ¿Cuáles de las siguientes razones describen por qué (CHILD) no come (más frecuentemente) el almuerzo escolar en la escuela?

INTERVIEWER: READ LIST

PROBE: ¿Es esa una razón por la cual (CHILD) no come (más) almuerzos escolares?

	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSE D
a. A su hijo(a) no le gusta la comida que sirven en la escuela.....	1	0	d	r
b. Su hijo(a) prefiere comer un almuerzo que trae de la casa.....	1	0	d	r
c. Usted prefiere que su hijo(a) coma comida enviada de la casa.....	1	0	d	r
d. Su hijo(a) almuerza en casa o fuera de la escuela.....	1	0	d	r
e. A su hijo(a) no le gusta esperar en fila para el almuerzo.....	1	0	d	r
f. Su hijo(a) no tiene suficiente tiempo para recibir y comer el almuerzo en la escuela.....	1	0	d	r
g. Su hijo(a) no come almuerzos escolares porque sus amigos o amigas no lo hacen.....	1	0	d	r
h. Usted pensó que su hijo(a) no podía participar en el Programa de Almuerzos Escolares.....	1	0	d	r
i. Su hijo(a) no come almuerzos escolares porque son demasiado caros.....	1	0	d	r
j. Su hijo(a) no come almuerzos escolares porque (él/ella) es vegetariano(a) o tiene una dieta especial.....	1	0	d	r
k. Su hijo(a) cree que solamente los niños necesitados comen almuerzos escolares, y no quiere que piensen así de (él/ella).....	1	0	d	r
l. ¿Hay alguna otra razón? (SPECIFY).....	1	0	d	r
_____ (STRING (NUM))				

IF OTHER SPECIFY (99): **Insert Other specify statement/question**

PROGRAMMER BOX (NUM)
ALL THOSE ANSWERING Q.12, GO TO Q.14

13. ¿Cuál es la razón principal por la que (CHILD) come almuerzos escolares?

- EASY FOR PARENT.....1
- CHILD LIKES THE FOOD.....2
- INEXPENSIVE/FREE/GOOD VALUE.....3
- HUNGER/WOULDN'T EAT LUNCH OTHERWISE.....4
- GOOD/HEALTHY MEALS.....5
- LIKES TO EAT WITH FRIENDS/FRIENDS GET IT.....6
- EASY FOR THE CHILD.....7
- OTHER (SPECIFY).....99
- _____ (STRING (NUM))
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

IF OTHER SPECIFY (99): **Insert Other specify statement/question**

14. En algunas escuelas hay máquinas de venta en las cuales los niños pueden comprar meriendas tales como papitas, galletas, jugos de frutas y refrescos. En muchos casos, la escuela recibe dinero de las compañías por permitir que las máquinas sean colocadas en las escuelas. En general, ¿piensa usted que es una buena idea o una mala idea tener máquinas de venta disponibles para los estudiantes en escuelas como la que asiste su hijo(a)?

- GOOD IDEA.....1
- BAD IDEA.....2
- IT DEPENDS.....3
- DON'T KNOW/NO OPINION.....d
- REFUSED.....r

15. ¿Hay máquinas de venta disponibles para los niños en la escuela de (CHILD)?

- YES.....1
- NO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

16. **¿Vende la cafetería de la escuela de hijo(a) alimentos que los niños pueden comprar para el almuerzo, además del almuerzo escolar regular? Estos pueden ser comidas como hamburguesas, papas fritas, pizza o helados, por ejemplo.**

- YES.....1
- NO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

17. **¿Y tiene su escuela una tienda o un bar de meriendas fuera de la cafetería, donde los niños pueden comprar comidas o bebidas?**

- YES.....1
- NO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

18. **Algunas escuelas tienen contratos con compañías nacionales tales como McDonald's, Pizza Hut, y Taco Bell, para proporcionar alimentos para comidas de estudiantes. ¿Piensa que es una buena idea o una mala idea tener alimentos de marca disponibles para los estudiantes en escuelas como la que asiste su hijo(a)?**

- GOOD IDEA.....1
- BAD IDEA.....2
- IT DEPENDS.....3
- DON'T KNOW/NO OPINION.....d
- REFUSED.....r

19. Ahora quisiera pedirle sus opiniones acerca de los almuerzos escolares que sirven en la escuela de (CHILD). Después de que yo lea cada afirmación, por favor dígame si usted está muy de acuerdo, algo de acuerdo, algo en desacuerdo, o muy en desacuerdo.

INTERVIEWER: SKIP ITEMS "a" AND "c" IF CHILD NEVER EATS SCHOOL LUNCH (Q.10=0).

	STRONGLY AGREE	AGREE SOMEWHAT	DISAGREE SOMEWHAT	STRONGLY DISAGREE	DON'T KNOW	REFUSED
a. A los niños les gustan los almuerzos escolares.....	1	2	3	4	d	r
b. Yo recibo suficiente información acerca del Programa de Almuerzos Escolares.....	1	2	3	4	d	r
c. Los almuerzos escolares son servidos a una hora y en un lugar conveniente.....	1	2	3	4	d	r
d. El almuerzo escolar da a todos los niños la oportunidad de almorzar.....	1	2	3	4	d	r
e. Sólo los niños de familias necesitadas participan en el Programa de Almuerzos Escolares.....	1	2	3	4	d	r

20. ¿Diría usted que los almuerzos que sirven en la escuela de (CHILD) son muy saludables, algo saludables o no son saludables?

- VERY HEALTHY.....1
- SOMEWHAT HEALTHY.....2
- NOT HEALTHY.....3
- IT DEPENDS.....4
- DON'T KNOW/NO OPINION.....d
- REFUSED.....r

21. Pensando acerca del precio de los almuerzos escolares y la calidad de las comidas proporcionadas, ¿cree usted que los almuerzos escolares son un muy buen valor, un valor bastante bueno o no son un buen valor?

- VERY GOOD VALUE.....1
- PRETTY GOOD VALUE.....2
- NOT A GOOD VALUE.....3
- GET LUNCH FREE.....4
- DON'T KNOW/NO OPINION.....d
- REFUSED.....r

22. En general, ¿qué tan satisfecho(a) está usted con los almuerzos escolares proporcionados por la escuela de su hijo(a). ¿Diría usted que está muy satisfecho(a), algo satisfecho(a), algo insatisfecho(a) o muy insatisfecho(a)?

- VERY SATISFIED.....1 GO TO Q.24
- SOMEWHAT SATISFIED.....2 GO TO Q.24
- SOMEWHAT DISSATISFIED.....3
- VERY DISSATISFIED.....4
- DON'T KNOW/CAN'T RATE.....d GO TO Q.24
- REFUSED.....r GO TO Q.24

23. ¿Por qué está usted insatisfecho(a) con los almuerzos escolares proporcionados por la escuela?

- NOT HEALTHY.....1
- POOR QUALITY/TASTE.....2
- NOT ENOUGH CHOICES.....3
- CHILD WON'T EAT IT.....4
- POOR PRESENTATION (TEMPERATURE).....5
- NOT ENOUGH FOOD/SMALL PORTIONS.....6
- NOT GOOD VALUE/COST.....7
- NOT ENOUGH TIME, SCHEDULE.....8
- STIGMA/CHILD GETS TEASED.....9
- OTHER (SPECIFY).....99
- _____ (STRING (NUM))
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

IF OTHER SPECIFY (99): Insert Other specify statement/question

24. ¿Usted solicitó comidas escolares gratis o a precio reducido durante el corriente año escolar?

- YES..... 1
- NO..... 0
- NOT ELIGIBLE – VOLUNTEERED..... 2
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

25. Durante los últimos 30 días, ¿recibió (CHILD) almuerzos gratis o a precio reducido en la escuela?

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

PROGRAMMER BOX (NUM)
ASK Q.25a ONLY IF SCHOOL HAS A BREAKFAST PROGRAM
(Q.1=1)

25a. Durante los últimos 30 días, ¿recibió (CHILD) desayunos gratis o a precio reducido en la escuela?

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

Ahora quisiera hacerle algunas preguntas acerca de (CHILD).

26. En general, ¿diría usted que la salud de (CHILD) es excelente, muy buena, buena, regular, o mala?

- EXCELLENT..... 1
- VERY GOOD..... 2
- GOOD..... 3
- FAIR..... 4
- POOR..... 5
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

27. ¿Considera usted que (él/ella) es muy caprichoso(a) con la comida, algo caprichoso(a) con la comida, o no es come caprichoso(a) con la comida?

- VERY PICKY.....1
- SOMEWHAT PICKY EATER.....2
- NOT PICKY.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

28. En comparación con (otros niños/otras niñas) de la misma edad, ¿diría usted que (CHILD) generalmente come una mayor cantidad de comida, más o menos la misma cantidad de comida, o menos cantidad de comida?

- LARGER AMOUNT.....1
- SAME AMOUNT.....2
- SMALLER AMOUNT.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

29. ¿Con qué frecuencia toma (CHILD) cualquier vitamina, en pastilla o en forma líquida, tal como multivitaminas o vitamina C? ¿Diría usted que todos los días o casi todos los días, de vez en cuando, o nunca?

- EVERY DAY OR ALMOST EVERY DAY.....1
- EVERY SO OFTEN.....2
- NOT AT ALL.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

30. Fuera de multivitaminas con minerales, ¿con qué frecuencia toma (CHILD) minerales (adicionales) tales como calcio o zinc? ¿Diría usted que todos los días o casi todos los días, de vez en cuando, o nunca?

- EVERY DAY OR ALMOST EVERY DAY.....1
- EVERY SO OFTEN.....2
- NOT AT ALL.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

31. ¿Con qué frecuencia toma (CHILD) algún producto a base de hierbas o suplementos deportivos tal como equinácea o extracto de alfalfa? ¿Diría usted que todos los días o casi todos los días, de vez en cuando, o nunca?

- EVERY DAY OR ALMOST EVERY DAY.....1
- EVERY SO OFTEN.....2
- NOT AT ALL.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

32. ¿Tiene (CHILD) alguna alergia alimenticia o necesidades dietéticas especiales que afectan lo que come?

- YES.....1
- NO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

33. Pensando ahora en todos los alimentos que usted sirve a su familia, ¿con qué frecuencia diría usted que le sirve a (CHILD) leche sin-grasa o leche de 1% (uno por ciento) o baja grasa? ¿Diría usted que siempre o casi siempre, a veces, raramente o nunca?

- ALWAYS OR ALMOST ALWAYS.....1
- SOMETIMES.....2
- RARELY.....3
- NEVER.....4
- CHILD DOESN'T DRINK MILK—VOLUNTEERED.....5
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

34. Cuando (CHILD) come pollo, ¿con qué frecuencia el pollo es frito? ¿Diría usted que siempre o casi siempre, a veces, raramente o nunca?

- ALWAYS OR ALMOST ALWAYS.....1
- SOMETIMES.....2
- RARELY.....3
- NEVER.....4
- CHILD DOESN'T EAT CHICKEN—VOLUNTEERED.....5
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

35. Y cuando (CHILD) come papas al horno o puré de papas, ¿con qué frecuencia usted o su hijo(a) añade manteca, margarina, o crema agria? ¿Diría usted que siempre o casi siempre, a veces, raramente o nunca?

- ALWAYS OR ALMOST ALWAYS.....1
- SOMETIMES.....2
- RARELY.....3
- NEVER.....4
- CHILD DOESN'T EAT THIS—VOLUNTEERED.....5
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

36. ¿Cómo describiría usted la cantidad de manteca, queso cremoso, o margarina, que (él/ella) generalmente pone en su pan o bizcocho? ¿Diría nada, un poco, moderada, o una cantidad generosa?

- NONE.....0
- LIGHT.....1
- MODERATE.....2
- GENEROUS.....3
- DOESN'T EAT THIS-VOLUNTEERED.....n
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

PROGRAMMER BOX (NUM)
 Q.37 TO Q.42 IS ASKED OF PARENTS OF CHILDREN ONLY.
 PARENTS OF YOUTH GO TO Q.43

Pensando ahora acerca de cómo su hijo(a) pasa su tiempo libre. . .

37. En un día normal de escuela, ¿más o menos cuántas horas pasa (CHILD) viendo televisión o DVDs?

INTERVIEWER: IF RANGE GIVEN, TAKE THE MID POINT. ROUND TO NEAREST HALF HOUR.

|_|_| . |_| HOURS (RANGE)

- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

SOFT CHECK: IF CONDITION (e.g. 1:00AM – 5:00AM); **Soft check statement/question**

HARD CHECK: IF CONDITION (e.g. 1:00AM – 5:00AM); **Hard check statement/question**

38. En un día normal de escuela, fuera de la escuela, ¿más o menos cuántas horas juega (CHILD) juegos de video o de computadora, o usa la computadora para algo que no es trabajo escolar? (Cuenta el tiempo que pasa en cosas como Xbox, PlayStation, un iPod, un iPad u otra tableta, un Smartphone, YouTube, Facebook u otras herramientas de redes sociales, y el Internet.)

INTERVIEWER: IF RANGE GIVEN, TAKE THE MID POINT. ROUND TO NEAREST HALF HOUR.

|_|_| . |_| HOURS (RANGE)

DON'T KNOW.....d

REFUSED.....r

SOFT CHECK: IF CONDITION (e.g. 1:00AM – 5:00AM); Soft check statement/question

HARD CHECK: IF CONDITION (e.g. 1:00AM – 5:00AM); Hard check statement/question

39. Ahora quisiera hacerle una pregunta acerca de ejercicio u otras actividades físicas. En comparación con (otros niños/otras niñas) de la misma edad, ¿diría usted que (CHILD) es menos activo(a), más o menos igual de activo(a), más activo(a) o mucho más activo(a)?

LESS ACTIVE.....1

ABOUT AS ACTIVE.....2

MORE ACTIVE.....3

MUCH MORE ACTIVE.....4

DON'T KNOW.....d

REFUSED.....r

40. Durante los últimos 7 días, ¿en cuántos días fue (CHILD) físicamente activo(a) por un total de por lo menos 60 minutos por día? Sume todo el tiempo que (él/ella) pasó en cualquier tipo de actividad física que aumentó su ritmo cardíaco y le hizo respirar fuerte por parte del tiempo. Ejemplos de estas actividades son deportes competitivos, correr, andar en bicicleta, caminar rápidamente, nadar, bailar o empujar una cortadora de césped.

0 DAYS.....0

1 DAY.....1

2 DAYS.....2

3 DAYS.....3

4 DAYS.....4

5 DAYS.....5

6 DAYS.....6

7 DAYS.....7

DON'T KNOW.....d

REFUSED.....r

41. En una semana típica cuando (CHILD) está en la escuela, ¿cuántos días va (él/ella) a clases de educación física?

- 0 DAYS.....0
- 1 DAY.....1
- 2 DAYS.....2
- 3 DAYS.....3
- 4 DAYS.....4
- 5 DAYS.....5
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

42. En una semana típica cuando (CHILD) está en la escuela, ¿cuántos días tiene (él/ella) recreo?

- 0 DAYS.....0
- 1 DAY.....1
- 2 DAYS.....2
- 3 DAYS.....3
- 4 DAYS.....4
- 5 DAYS.....5
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

43. ¿Qué edad cumplió (CHILD) en su último cumpleaños?

|_|_| AGE IN YEARS
(NUMBER RANGE)

- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

SOFT CHECK: IF CONDITION (e.g. GT 20); **Soft check statement/question**

HARD CHECK: IF CONDITION (e.g. LT 5); **Hard check statement/question**

44. ¿Considera usted que (CHILD) es de origen hispano o latino, tal como cubano, mexicano, puertorriqueño, centro o sudamericano, o de otra cultura u origen español?

- YES/HISPANIC OR LATINO.....1
- NO/NOT HISPANIC OR LATINO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

45. ¿De qué raza considera a (CHILD)?

PROBE IF RESPONDS "HISPANIC" OR "LATINO": ¿Sería eso hispano(a) o latino(a) blanco(a), hispano(a) o latino(a) negro(a) o afro-americano(a), o alguna otra?

- ASIAN..... 1
- AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE..... 2
- BLACK OR AFRICAN AMERICAN..... 3
- NATIVE HAWAIIAN OR OTHER PACIFIC ISLANDER..... 4
- WHITE..... 5
- OTHER (SPECIFY)..... 99
- _____ (STRING (NUM))
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

IF OTHER SPECIFY (99): **Insert Other specify statement/question**

46. ¿Cuál es el idioma principal que hablan en casa con (CHILD)?

- ENGLISH..... 1
- SPANISH..... 2
- _____ (STRING (NUM))
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

IF OTHER SPECIFY (99): **Insert Other specify statement/question**

Ahora quisiera hacerle unas preguntas acerca de usted y su casa.

47. Incluyéndose a usted, ¿cuántas personas viven en su casa?

[_] [_] PEOPLE IN HOUSEHOLD
(NUMBER RANGE)

- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

SOFT CHECK: IF CONDITION (e.g. GT 20); **Soft check statement/question**

HARD CHECK: IF CONDITION (e.g. LT 5); **Hard check statement/question**

48. De estas personas, ¿cuántas tienen menos de 18 años de edad?

|_|_| CHILDREN
(NUMBER RANGE)

DON'T KNOW.....d

REFUSED.....r

SOFT CHECK: IF CONDITION (e.g. GT 20); **Soft check statement/question**

HARD CHECK: IF CONDITION (e.g. LT 5); **Hard check statement/question**

49. ¿Qué parentesco tiene usted con (CHILD)?

INTERVIEWER: READ LIST ONLY IF NECESSARY

MOTHER/FATHER/PARENT.....1

PARENT'S SPOUSE OR PARTNER.....2

GRANDPARENT.....3

OTHER RELATIVE.....4

LEGAL GUARDIAN.....5

OTHER (SPECIFY).....99

_____ (STRING (NUM))

DON'T KNOW.....d

REFUSED.....r

IF OTHER SPECIFY (99): **Insert Other specify statement/question**

50. ¿Está usted actualmente viviendo con pareja o cónyuge?

YES.....1

NO.....0

DON'T KNOW.....d

REFUSED.....r

51. ¿Más o menos cuántas horas por semana pasa usted fuera de su casa en un empleo por pago, en estudios o en un programa de capacitación de empleo?

|_|_| HOURS PER WEEK (RANGE)

NONE.....0

DON'T KNOW.....d

REFUSED.....r

SOFT CHECK: IF CONDITION (e.g. 1:00AM – 5:00AM); **Soft check statement/question**

HARD CHECK: IF CONDITION (e.g. 1:00AM – 5:00AM); **Hard check statement/question**

52. ¿Cuál es el último grado o nivel más alto de educación que usted completó? ¿Es...

- 8° (octavo) grado o menos,.....1
- Algo de secundaria,.....2
- Graduado(a) de secundaria o GED,.....3
- Algo de universidad o escuela técnica,.....4
- Título de Asociado(a) o 2 años,.....5
- Graduado(a) de universidad o título de 4 años, o.....6
- Estudios de posgrado?.....7
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

PROGRAMMER BOX (NUM)
 IF Q.50=1, ASK QS. 53-54, OTHERS GO TO Q.55

53. ¿Más o menos cuántas horas por semana pasa su pareja o esposo(a) fuera de su hogar en un empleo por pago, en estudios o en un programa de capacitación laboral?

- |_|_| HOURS PER WEEK (RANGE)
- NONE.....0
 - DON'T KNOW.....d
 - REFUSED.....r

SOFT CHECK: IF CONDITION (e.g. 1:00AM – 5:00AM); **Soft check statement/question**

HARD CHECK: IF CONDITION (e.g. 1:00AM – 5:00AM); **Hard check statement/question**

54. ¿Cuál es el último grado o nivel más alto de educación que su pareja o esposo(a) completó? ¿Es el 8° (octavo) grado o menos, algo de secundaria, graduado(a) de secundaria (12 años) o GED, algo de universidad o escuela técnica, título de Asociado(a) o 2 años, graduado(a) universitario o título de 4 años, o estudios de posgrado?

- 8TH GRADE OR LESS.....1
- SOME HIGH SCHOOL.....2
- HIGH SCHOOL GRADUATE/GED.....3
- SOME COLLEGE/TECHNICAL SCHOOL.....4
- ASSOCIATES/2 YEAR DEGREE.....5
- COLLEGE GRADUATE/4 YEAR DEGREE.....6
- GRADUATE SCHOOL.....7
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

55. Quisiéramos la mejor estimación del ingreso total de su casa antes de impuestos en el año 2014. Por favor incluya todas las fuentes de ingresos, incluyendo sueldos y salarios, interés y dividendos, y otras formas de ingreso, tal como pagos de Seguro Social, SSI o TANF para todos los miembros de la casa.

- \$ |__|__| , |__|__|__| RECORD AMOUNT (NUMBER RANGE) GO TO Q.59
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

SOFT CHECK: IF CONDITION (e.g. GT 20); Soft check statement/question
HARD CHECK: IF CONDITION (e.g. LT 5); Hard check statement/question

56. ¿Es el ingreso total de su casa menos de \$50,000 (cincuenta mil dólares)?

- YES.....1
- NO.....0 GO TO Q.58
- DON'T KNOW.....d GO TO Q.59
- REFUSED.....r GO TO Q.59

57. CATI: Le voy a leer unas categorías de ingreso. Por favor dígame cuando llego al rango que representa al ingreso de su casa.

CAPI: Aquí hay una lista de categorías de ingreso, en cantidades que aumentan. Por favor dígame la letra que representa al ingreso de su casa.

SHOW
CARD
#1

INTERVIEWER: CAPI: SHOW CARD #1

- A. LESS THAN \$5,000..... 1
- B. \$5,000 TO LESS THAN \$10,000..... 2
- C. \$10,000 TO LESS THAN \$15,000..... 3
- D. \$15,000 TO LESS THAN \$20,000..... 4
- E. \$20,000 TO LESS THAN \$25,000..... 5
- F. \$25,000 TO LESS THAN \$30,000..... 6
- G. \$30,000 TO LESS THAN \$40,000..... 7
- H. \$40,000 TO LESS THAN \$50,000..... 8
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

GO TO Q.59

58. CATI: Le voy a leer unas categorías de ingreso. Por favor dígame cuando llego al rango que representa al ingreso de su casa.

CAPI: Aquí hay una lista de categorías de ingreso, en cantidades que aumentan. Por favor dígame la letra que representa al ingreso de su casa.

SHOW
CARD
#2

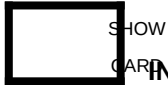
INTERVIEWER: CAPI: SHOW CARD #2

- A. \$50,000 TO LESS THAN \$60,000..... 1
- B. \$60,000 TO LESS THAN \$70,000..... 2
- C. \$70,000 TO LESS THAN \$80,000..... 3
- D. \$80,000 TO LESS THAN \$90,000..... 4
- E. \$90,000 TO LESS THAN \$100,000..... 5
- F. \$100,000 OR MORE..... 6
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

PROGRAMMER BOX (NUM)
PROGRAM MUST CALCULATE IF HOUSEHOLD INCOME IS
GREATER THAN 200% OF POVERTY, GO TO Q.63

CATI: Ahora quisiera saber si alguien que vive en su casa recibe actualmente ingresos o beneficios de una serie de fuentes diferentes.

CAPI: Por favor mire esta tarjeta y dígame si hay alguien que vive en su casa recibe actualmente ingresos o beneficios de cualquiera de estas fuentes.



INTERVIEWER: CAPI: SHOW CARD #3 FOR QUESTIONS 59 to 62.

59. ¿Recibe su casa beneficios de SNAP (Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria) o participa en el Programa de Distribución de Comida en Reservaciones Indias?

CAPI: Estos son de tipo A en la tarjeta.

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

60. ¿Recibe su casa asistencia de TANF, Public Assistance, TAFDC, EAEDC, o Welfare?

CAPI: Estos son de tipo B en la tarjeta.

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

61. ¿Participa su casa en Medicaid, STATE HEALTH, o SCHIP?

CAPI: Estos son de tipo C en la tarjeta.

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

62. ¿Alguien en su casa recibe beneficios del programa de WIC - el programa para Mujeres, Infantes y Niños?

CAPI: Estos son de tipo D en la tarjeta.

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

63. ¿Cuáles de estas afirmaciones mejor describe a los alimentos que comieron en su casa en los últimos 30 días: tenemos suficiente de los tipos de comida que queremos comer; suficiente, pero no siempre los tipos de comida que queremos; a veces no lo suficiente para comer; o con frecuencia no hay suficiente para comer?

- ENOUGH OF THE KINDS OF FOOD WE WANT..... 1
- ENOUGH BUT NOT ALWAYS THE **KINDS** OF FOOD WE WANT..... 2
- SOMETIMES **NOT ENOUGH** TO EAT..... 3
- OFTEN** NOT ENOUGH..... 4
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

PROGRAMMER BOX (NUM)

IF Q.63=1 AND HOUSEHOLD INCOME IS ABOVE TWICE THE POVERTY THRESHOLD (SEE GRID BELOW), GO TO Q.83

IF Q.63=1 AND HOUSEHOLD INCOME IS BELOW TWICE THE POVERTY THRESHOLD (SEE GRID BELOW), OR INCOME IS DON'T KNOW OR REFUSED (Q.57 OR Q.58a OR Q.58b), ASK Q.64

Poverty Threshold Measure: ASK Q.64 IF . . .		
If household size is . . .	And answer to Q.58a is . . .	Or answer to Q.58b is . . .
1	A-D	-
2	A-E	-
3	A-F	-
4	A-G	-
5	A-G	-
6	A-H	-
7	-	A
8	-	A
9	-	A or B
10	-	A or B

Ahora le voy a leer varias afirmaciones que la gente ha hecho acerca de su situación en relación a la comida. Para estas afirmaciones, por favor dígame si la afirmación fue frecuentemente cierta, a veces cierta, o nunca cierta para (usted/su casa) en los últimos 12 meses, o sea desde [FILL NAME OF CURRENT MONTH] del año pasado.

64. La primera afirmación es: (Yo/Nosotros) estaba/estábamos preocupado(a)/os que (mi/nuestra) comida se iba a acabar antes de tener dinero para poder comprar más. ¿Fue eso frecuentemente cierto, a veces cierto o nunca cierto para (usted/su casa) en los últimos 12 meses?

- OFTEN TRUE.....1
- SOMETIMES TRUE.....2
- NEVER TRUE.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

65. “La comida que (compré/compramos) simplemente no duró, y no (tenía/teníamos) dinero para comprar más.” ¿Fue eso frecuentemente, a veces o nunca cierto para (usted/su casa) en los últimos 12 meses?

- OFTEN TRUE.....1
- SOMETIMES TRUE.....2
- NEVER TRUE.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

66. “(Yo/Nosotros) no (podía/mos) (permitirme/permitirnos) comer comidas balanceadas.” ¿Fue eso frecuentemente, a veces o nunca cierto para (usted/su casa) en los últimos 12 meses?

- OFTEN TRUE.....1
- SOMETIMES TRUE.....2
- NEVER TRUE.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

PROGRAMMER BOX (NUM)
IF CHILDREN UNDER 18 IN HOUSEHOLD, ASK Q.67 AND Q.68;
OTHERWISE GO TO FIRST LEVEL SCREEN

67. “(Yo/Nosotros) (contaba/contábamos) sólo con unos pocos tipos de comida barata para dar de comer a (mi(s)/nuestros) (hijo(a)/hijos) porque se (me/nos) acababa el dinero para comprar comida.” ¿Fue eso frecuentemente, a veces o nunca cierto para (usted/su casa) en los últimos 12 meses?

- OFTEN TRUE.....1
- SOMETIMES TRUE.....2
- NEVER TRUE.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

68. “(Yo/Nosotros) no (podía/podíamos) darle a (mi(s)/nuestros) (hijo(a)/hijos) una comida balanceada, porque no (tenía/teníamos) con que comprar eso.” ¿Fue eso frecuentemente, a veces o nunca cierto para (usted/su casa) en los últimos 12 meses?

- OFTEN TRUE.....1
- SOMETIMES TRUE.....2
- NEVER TRUE.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

PROGRAMMER BOX (NUM)

FIRST LEVEL SCREEN (Screener for Stage 2): IF AFFIRMATIVE RESPONSE TO ANY ONE OF QUESTIONS 64-68, (i.e., "often true" or "sometimes true"), OR RESPONSE "3" OR "4" TO QUESTION 63 (if administered), THEN CONTINUE TO STAGE 2; OTHERWISE GO TO Q.80.

STAGE 2 QUESTIONS 69-73: ASK HOUSEHOLDS PASSING THE FIRST LEVEL SCREEN (estimated 40 percent of households < Poverty; 5.5 percent of households > Poverty; 19 percent of all households).

IF CHILDREN UNDER 18 IN HOUSEHOLD, ASK Q.69; OTHERWISE GO TO Q.70

69. **"(Mi(s)/Nuestro(s)) (hijo(a)/hijos) no comía(n) suficiente porque (yo/nosotros) no (tenía/teníamos) con que comprar suficiente comida." ¿Fue eso frecuentemente, a veces o nunca cierto para (usted/su casa) en los últimos 12 meses?**

OFTEN TRUE.....1
SOMETIMES TRUE.....2
NEVER TRUE.....3
DON'T KNOW.....d
REFUSED.....r

70. **En los últimos 12 meses, desde el pasado [NAME OF CURRENT MONTH], ¿(redujo usted/redujeron usted u otros adultos en su casa) alguna vez el tamaño de sus comidas o no (comió/comieron) alguna comida porque no había suficiente dinero para comida?**

YES.....1
NO.....0 GO TO Q.71
DON'T KNOW.....d GO TO Q.71
REFUSED.....r GO TO Q.71

- 70a. **¿Con qué frecuencia pasó esto? ¿Fue casi todos los meses, algunos meses pero no cada mes, o sólo en uno o dos meses?**

ALMOST EVERY MONTH.....1
SOME MONTHS, BUT NOT EVERY MONTH.....2
ONLY ONE OR TWO MONTHS.....3
DON'T KNOW.....d
REFUSED.....r

71. En los últimos 12 meses, ¿alguna vez comió usted menos de lo que creía que debía comer porque no había suficiente dinero para comprar comida?

- YES.....1
- NO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

72. En los últimos 12 meses, ¿alguna vez tuvo hambre pero no comió porque no podía pagar por suficiente comida?

- YES.....1
- NO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

73. En los últimos 12 meses, ¿perdió usted peso porque no tenía suficiente dinero para comida?

- YES.....1
- NO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

PROGRAMMER BOX (NUM)

SECOND LEVEL SCREEN (Screener for Stage 3): IF AFFIRMATIVE RESPONSE TO ANY ONE OF QUESTIONS 69 THROUGH 73, THEN CONTINUE TO STAGE 3; OTHERWISE GO TO Q.80.

STAGE 3 QUESTIONS 74 THROUGH 79: ASK HOUSEHOLDS PASSING THE SECOND LEVEL SCREEN (estimated 7-8 percent of households < 185 percent poverty; 1-1.5 percent of households > 185 percent poverty; 3-4 percent of all households).

74. En los últimos 12 meses, ¿alguna vez (usted/usted u otros adultos en su casa) no (comió/comieron) por todo un día, porque no había suficiente dinero para comida?

- YES.....1
- NO.....0 GO TO Q.76
- DON'T KNOW.....d GO TO Q.76
- REFUSED.....r GO TO Q.76

75. ¿Con qué frecuencia pasó esto? ¿Fue casi todos los meses, algunos meses pero no cada mes, o sólo en uno o dos meses?

- ALMOST EVERY MONTH.....1
- SOME MONTHS, BUT NOT EVERY MONTH.....2
- ONLY ONE OR TWO MONTHS.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

PROGRAMMER BOX (NUM)
 IF CHILDREN UNDER 18 IN HOUSEHOLD, ASK QUESTIONS 76 THROUGH 79; OTHERWISE GO TO Q.80

76. Las próximas preguntas son acerca de niños que viven en su casa y que tienen menos de 18 años de edad. En los últimos 12 meses, desde [CURRENT MONTH] del año pasado, ¿alguna vez redujo el tamaño de las comidas de (su hijo(a)/cualquiera de los niños) porque no había suficiente dinero para comida?

- YES.....1
- NO.....0
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

77. En los últimos 12 meses, ¿([CHILD'S NAME]/cualquiera de los niños) no comió alguna comida (desayuno, almuerzo o cena) porque no había suficiente dinero para comprar comida?

- YES.....1
- NO.....0 GO TO Q.78
- DON'T KNOW.....d GO TO Q.78
- REFUSED.....r GO TO Q.78

77a. ¿Con qué frecuencia pasó esto? ¿Fue casi todos los meses, algunos meses pero no cada mes, o sólo en uno o dos meses?

- ALMOST EVERY MONTH.....1
- SOME MONTHS, BUT NOT EVERY MONTH.....2
- ONLY ONE OR TWO MONTHS.....3
- DON'T KNOW.....d
- REFUSED.....r

78. En los últimos 12 meses, ¿alguna vez ([su hijo(a)]/los niños) tenía(n) hambre, pero usted no podía comprar más comida?

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

79. En los últimos 12 meses, ¿(su hijo(a)/cualquiera de los niños) no comió por todo un día porque no había suficiente dinero para comprar comida?

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

80. ¿Usted u otro miembro de su casa recibió comestibles de una despensa de alimentos en los últimos 30 días? Incluya alimentos entregados a su casa por la despensa de alimentos.

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

81. ¿Recibió usted u otro miembro de su casa una o más comidas de un comedor popular, una cocina móvil o vagón de alimentos en los últimos 30 días?

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

82. ¿Usted u otro miembro de su casa pasó una o más noches en un refugio en los últimos 30 días?

- YES..... 1
- NO..... 0
- DON'T KNOW..... d
- REFUSED..... r

CLOSING: Esas son todas las preguntas que tengo para usted. Le agradezco por su tiempo.

INTERVIEWER: FOR PARENTS OF CHILDREN: GIVE GIFT CARD.
FOR PARENTS OF YOUTHS: GET/CONFIRM ADDRESS TO MAIL THANK YOU CHECK.

_____ (STRING (NUM))
FIRST NAME

_____ (STRING (NUM))
MIDDLE INITIAL/NAME

_____ (STRING (NUM))
LAST NAME

STREET 1

STREET 2

STREET 3

CITY

STATE

ZIP

DON'T KNOW.....d

REFUSED.....r